

Posudek bakalářské/magisterské diplomové práce

Student: Renáta NEPRAŠOVÁ

Obor: ČJ - NJ

Název práce v českém jazyce: Nové germanismy v češtině

Název práce v anglickém jazyce: New germanisms in the Czech language

Vedoucí práce: PhDr. Ladislav Janovec, Ph.D.

Oponent práce: PhDr. Zdeňka Tichá

Typ posudku:

1 - HODNOCENÍ OBSAHU PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
1.1	Adekvátnost stanovených cílů a volba metodologie	A–B
1.2	Relativní úplnost zpracované sekundární literatury	A–B
1.3	Porozumění zdrojům a schopnost pracovat s nimi	A
1.4	Volba vhodné techniky zpracování materiálu a její zvládnutí	A
1.5	Interpretace výsledků	B
1.6	Struktura práce, vyváženost jednotlivých částí	A
1.7	Logičnost výkladu	A
1.8	Přínos práce, dosažení cílů a validita závěrů	B

Slovní komentář:

Studentka provedla poměrně solidní analýzu neologického materiálu germanizmů, který srovnala s již popsaným materiálem ve starších výkladových slovnících. V práci se objevují určité nepřesnosti a nejasnosti (viz dále).

2 - HODNOCENÍ FORMÁLNÍCH NÁLEŽITOSTÍ PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
2.1	Adekvátnost horizontálního členění textu	A
2.2	Funkčnost odkazů a poznámkového aparátu	A
2.3	Dodržení citační normy	A
2.4	Dodržení stylové normy	A
2.4	Dodržení morfologické normy a pravopisné kodifikace	A

Slovní komentář:

3 - SHRNUJÍCÍ KOMENTÁŘ HODNOTITELE

Práci doporučuji k obhajobě.

Slovní komentář:

4 - OTÁZKY A NÁMĚTY PRO OBHAJOBU

4.1	V kapitole věnované podbízivosti a reklamě ve vztahu k užívaným germanizmům autorka uvádí dvě lexikální jednotky, u jedné zdůrazňuje srozumitelnost pro turisty, u druhé úspornost a podbízivost reklamy – v čem vlastně tu podbízivost spatřuje?
4.2	Adjektivum <i>hajsavý</i> nemá v češtině přejaté základové substantivum, neboť je i v němčině podle mě východisková jednotka slovtvorných možností adjektivní.
4.3	Je otázka, zda zpracovávat lexikální jednotku, která je v příkladovém textu charakterizována jako přechnutí – <i>švajšmekr</i> .
4.4	Autorka na s. 33 uvádí, že v materiálu jsou zaznamenána konkrétní ženského rodu odvozená sufixem <i>-ka</i> , ale uvádí pouze jeden případ, kde je navíc sufix <i>-čka</i> (koštovačka) – na dalších stránkách už má lexém slovtvorně popsáný správně.
4.5	U obhajoby by autorka měla vysvětlit, proč se přiklání u slova <i>rösti</i> k tomu, že jde o femininum – s. 34.
4.6	Některé popisy významů nejsou vhodně nastylizovány, např. <i>přegrassovat</i> by jako sloveso mělo být opřeno ve výkladu o sloveso.

5 - NAVRHOVANÁ KLASIFIKACE PRÁCE

Datum: 20. dubna 2012

Podpis: